

# 《雪野茫茫俄罗斯》

## 图书基本信息

书名：《雪野茫茫俄罗斯》

13位ISBN编号：9787549558132

作者：[俄] 勃留索夫

页数：328

译者：谷羽

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)

# 《雪野茫茫俄罗斯》

## 内容概要

本书是俄罗斯象征主义诗歌盟主勃留索夫的诗歌精选，译者按年代从勃留索夫的诗集（含未出版诗集）中选译，分为十辑。在十九世纪末二十世纪初俄罗斯文学与文化生活中，勃留索夫是个非同凡响的人物，被誉为“青铜和大理石”铸就的诗人。在诗坛上，勃留索夫还以诗歌理论家著称。本书是“诗歌俄罗斯”系列第三种。

## 《雪野茫茫俄罗斯》

### 作者简介

瓦列里·勃留索夫（,1873—1924），俄罗斯象征主义领袖和代表性诗人，被高尔基誉为“最有文化素养的作家”。著有《杰作集》、《这就是——我》、《第三警卫队》、《给城市与世界》、《曲调汇总》、《镜之影》、《彩虹七色》、《人类之梦》等二十多部诗集，长篇小说《燃烧的天使》、《胜利的祭坛》，诗歌理论《诗学基础》、《我的普希金》、《俄罗斯诗歌的昨天、今天和明天》。

谷羽，俄语资深诗歌翻译家，南开大学外语学院西语系教授。译有《俄罗斯名诗300首》、《普希金爱情诗全编》、《美妙的瞬间——普希金诗选》、《我是凤凰，只在烈火中歌唱——茨维塔耶娃诗选》、《永不泯灭的光——蒲宁诗选》等十几部诗集，传记《玛丽娜·茨维塔耶娃：生活与创作》，主持翻译《俄罗斯白银时代文学史》。1999年获俄罗斯文化部颁发的普希金奖章。

# 《雪野茫茫俄罗斯》

## 书籍目录

选译自《少年时光》（1892—1894）

寻觅形式的十四行诗

创作

我和她相遇纯属偶然……

天上的星星……

别后重逢

选译自《杰作》（1894—1896）

我的理想……

初雪

芦苇丛中

透过迷雾注视……

烦恼的礼物

不要哭泣……

我又回到了……

选译自《这就是——我》（1896—1897）

寒

致少年诗人

春天

夜晚寒冷……

我们乘车远行……

车轮在隆隆撞击……

山峦的线条清晰……

傍晚

列车冲进古老的山涧……

第一本俄罗斯著作……

疲惫的幻想又在轻轻颤抖……

我记得……

淡淡的星光……

我们俩徘徊……

这是五月光线暗淡的夜晚……

最后的词句

我愿怀着隐秘的欢欣死亡……

不要色彩，不要光线……

春天早晨的清凉……

早晨

噢，何时我才能够……

选译自《第三警卫队》（1898—1901）

我

孩提时期……

早就走进了思索天地……

伊萨哈顿

普叙赫

克娄帕特拉

但丁在威尼斯

唐璜

拿破仑

给城市

## 《雪野茫茫俄罗斯》

当窗帘徐徐落下……  
我爱傍晚的光线……  
给女人  
我是夜晚的飞蛾……  
森林华丽……  
昏昏欲睡……  
我爱你和天空……  
天空和灰蒙蒙的海洋……  
为《俄罗斯象征派》诗集而作  
莱蒙托夫肖像题词  
为自己题词  
雷雨之前……  
喜悦  
我们是浪峰之巅  
选译自《给城市与世界》（1901—1903）  
阶梯  
劳动  
浪子  
亲近土地  
我有一项爱好……  
石匠  
钟声  
云  
通向河口  
致巴图谢季斯  
中国诗  
选译自《花环》（1904—1905）  
记得那傍晚……  
猎人  
清静  
安东尼  
酒杯  
石匠  
短剑  
尤利乌斯·恺撒  
给一位兄弟  
致心满意足者  
未来的匈奴  
选译自《曲调汇总》（1906—1909）  
致诗人  
给亲密的女友  
孤单  
飘雪的傍晚  
避开人群  
伫立岩石  
置身岩岛  
多少次……  
惆怅的傍晚  
疲乏

还是在那座花园  
写给城市  
献给人的赞歌  
代达罗斯和伊卡洛斯  
致铜骑士  
第三年的花月  
致诗坛新手  
选译自《影之镜》（1909—1912）  
在傍晚的柏油路上  
岁月如流  
傍晚之歌  
母语  
回答  
诗人致缪斯  
埃及奴隶  
亚历山大纪念石柱  
选译自《彩虹七色》（1912—1915）  
究竟我该怎么办？……  
纪念碑  
干枯的树叶  
雨丝和太阳  
老问题  
女人影像  
两个小妞妞  
回旋曲  
选译自《第九个卡墨娜》（未出版）（1916—1917）  
罗马人在中国  
雪野茫茫俄罗斯  
选译自《最后的理想》（1917—1918）  
月夜  
工作  
声音来自别的天体  
1917年7月致马克西姆·高尔基  
选译自《在这样的日子里》（1921）  
献给爱神的颂歌  
电子世界  
选译自《人类之梦》（1907—1924）  
碑刻铭文  
致萨福  
仿拉丁诗歌  
仿阿拉伯抒情诗  
你的眼波  
仿波斯歌谣  
仿印度抒情诗  
孩子，当我给你拿来玩具……  
仿日本短歌  
西班牙民歌  
西班牙歌谣  
国王阿图尔

## 《雪野茫茫俄罗斯》

城门题词  
仿芬兰民歌  
仿拉托维亚民歌  
流行歌谣  
未收入诗集作品选译  
我多次说谎……  
给熟悉的朋友  
我们自由的双手……  
全部歌曲  
致艾米里·维尔哈伦  
游方的骑士，唐吉诃德！……  
我是中介  
劳动  
当你站立在星光之下……  
致诗人  
未来岁月……  
附录  
象征派诗人瓦列里·勃留索夫  
雪野茫茫俄罗斯  
——勃留索夫诗选

## 《雪野茫茫俄罗斯》

### 精彩短评

- 1、神秘远方如黎明闪烁白光。听，有人痛哭，失落了船桨。天近黄昏，我们两个。——丘特切夫
- 2、这种老派的翻译模式，最甚者当属看过的某一版普希金，简直鄙陋到令人发指，而这书里的句子类似“年华流逝，快似声音/幻想中岁月如雾弥漫/我们从不曾离分”“像银子一样，闪亮闪亮/整个世界素裹银装”……看到这种小学生式的俗套文句……内容再纯粹情感再干净也都没兴趣了。简直俗不可耐。
- 3、勃留索夫在诗歌中谈爱情，谈历史，谈俄罗斯和欧洲的关系。诗人的祖辈曾经扶犁耕种在俄罗斯大地上，称自己为农人的兄弟，虽将学习诗歌的偶像投注到象征派，诗人依旧清晰的明白，唯立足“雪野茫茫的俄罗斯”才能创作属于俄罗斯的诗歌。我想蒙古族诗人不论运用何种语言言说，勃留索夫是值得关注的。
- 4、有力地称颂和谐，吸引偏见扬举偏见，终于得到一片虚无。译文大概还能提高，有几首读起来真是一溜口水话……
- 5、读到第五章。无趣，未发现神来之笔。
- 6、这个渴望活一百次的人没有鼓励到我。相反，若「最后的喜悦是预感欢乐，知道死亡之后另有世界」，那么死亡很好，死后不再疲惫。并且我以为，尽管穷尽一生，他也没能把诗越写越好。
- 7、折磨心灵又令人陶醉：  
处处兴奋，遍地忧伤！
- 8、诗是用来朗读的。个人认为译诗很好！



# 《雪野茫茫俄罗斯》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu000.com](http://www.tushu000.com)